



**MOD: SY200/PL4**

**Production code : VR381023+KVPC0010**

**09/2025**

VITRINA REFRIGERADA



SP

**MANUAL DE INSTALACIÓN USO Y  
MANTENIMIENTO**



## 1. ÍNDICE

1. ÍNDICE.....	1
2. ÍNDICE ANALÍTICO .....	2
3. SEGURIDAD .....	3
4. NORMAS Y ADVERTENCIAS GENERALES .....	4
4.1. Informaciones Generales .....	4
4.2. Garantía .....	4
4.3. Sustitución de Partes .....	5
4.4. Descripción del Equipo.....	5
4.5. Placa Descriptiva.....	6
4.6. Equipo de protección personal.....	7
4.7. Riesgos residuales .....	8
5. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO .....	9
5.1. Informaciones generales .....	9
5.2. Transporte y manipulación .....	9
5.3. Almacenamiento.....	9
6. INSTALACIÓN.....	9
6.1. Embalaje Y Desembalaje .....	9
6.2. Instalación .....	10
6.3. Conexión de la Alimentación Eléctrica.....	11
6.4. Sustituir el cable de alimentación.....	11
6.5. Prueba.....	12
6.6. Montaje De los Cristales .....	12
7. USO Y FUNCIONAMIENTO.....	13
7.1. Descripción De los Mandos .....	13
7.2. Funcionalidad .....	13
7.3. Recomendaciones Para el Uso.....	14
8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	15
8.1. Advertencias Para La Limpieza Y El Mantenimiento .....	15
8.2. Mantenimiento Ordinario .....	15
8.3. Mantenimiento Extraordinario .....	15
8.4. Intervalos de mantenimiento .....	16
9. AVERÍAS .....	17
9.1. Visualización alarmas.....	17
9.1. Programación de parámetros.....	17
10.ELIMINACIÓN DEL EQUIPO .....	18
10.1. Bodega de desechos.....	18
10.2. Procedimiento ed desmontaje del equipo .....	18
11.FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R290 .....	19
12.FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R134a .....	19
ANEXOS .....	I

## 2. ÍNDICE ANALÍTICO

### A

Advertencias Para La Limpieza Y El  
Mantenimiento; 15  
Almacenamiento; 9  
AVERÍAS; 17

### C

Conexión de la Alimentación Eléctrica; 11

### D

Desbloqueo del teclado; 13  
Descongelación; 15  
Descripción De los Mandos; 13  
Descripción del Equipo; 5  
Desembalaje; 9

### E

ELIMINACIÓN DEL EQUIPO; 18  
Embalaje; 9

### F

FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R134a /  
R452A; 19  
FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R290;  
19  
Funcionalidad; 13

### G

Garantía; 4

### H

Horas de funcionamiento del compresor; 13

### I

Inactividad prolongada; 14  
Informaciones generales; 9  
Informaciones Generales; 4  
Instalación; 10

### M

Mantenimiento Extraordinario; 15  
Mantenimiento Ordinario; 15  
Montaje De los Cristales; 12

### P

Placa Descriptiva; 6  
Programación de parámetros; 17  
Prueba; 12

### R

Recomendaciones Para el Uso; 14  
Recomendaciones para una utilización normal; 14  
Restablecimiento horas de funcionamiento del  
compresor; 14  
Riesgos residuales; 8

### S

SEGURIDAD; 3  
Sustitución de Partes; 4


### T


Transporte y manipulación; 9


### V

Visualización en la pantalla LED; 14  
Visualización temperatura sondas; 13


### 3. SEGURIDAD


 Se recomienda leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en este manual antes de utilizar el equipo. Las informaciones contenidas en el manual son fundamentales para la seguridad del uso y el mantenimiento de la máquina.


 Conserve cuidadosamente este manual para que lo pueda consultar cada vez que lo necesite. En caso de que se transfiera el equipo, haga que este manual se entregue al nuevo usuario.


 Si no comprende todo el contenido de este manual, póngase en contacto con el fabricante de antemano.


 La instalación eléctrica ha sido diseñada según la norma **IEC EN 60335-2-89**.

 Advertencia: El gas refrigerante R290 es potencialmente inflamable y explosivo. Es absolutamente necesario tomar todas las precauciones posibles para evitar cualquier peligro.


 La instalación, el mantenimiento extraordinario y la eliminación del equipo deben ser realizados por personal especializado, de acuerdo con la normativa vigente en el país de utilización y respetando la normativa sobre instalaciones y seguridad en el trabajo.


 El nivel de presión sonora emitido por el equipo es inferior a 70dB(A). El valor puede aumentar según el lugar de trabajo donde se mida.


 Mantenga libres de obstrucciones las aperturas de ventilación en la envoltura del aparato o en la estructura empotrable.


 No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación, diferentes de los recomendados por el fabricante.


 No dañe el circuito del refrigerante.


 No conserve sustancias explosivas, como contenedores bajo presión con propelente inflamable, en este equipo.


 Este equipo no es adecuado para almacenar productos farmacéuticos, químicos o cualquier otro producto no alimentario.


 El equipo no está diseñado para ser instalado en una atmósfera explosiva.


 La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada por personal cualificado.


 Adhesivos particulares muestran la presencia de tensión de red en proximidad de áreas con riesgos en cuanto a la electricidad (aunque estén protegidas).


 Durante la instalación del equipo, las personas que no participen en la instalación no podrán pasar ni permanecer cerca de la zona de trabajo; utilizarán equipos de protección personal (guantes, calzado de seguridad, etc.) y trabajarán de acuerdo con las normas de seguridad en el trabajo.

 El fabricante, en la fase de diseño y construcción, puso particular atención en los aspectos que pueden poner en riesgo la seguridad y la salud de las personas que trabajen con el equipo.

 Leer atentamente las instrucciones contenidas en el manual y aquellas que se impartirán directamente, respete, en particular, las relacionadas con la seguridad.

 No manipular o eliminar los dispositivos de seguridad instalados. La desobediencia de este requisito puede provocar riesgos graves para la seguridad y la salud de las personas.

 Se recomienda simular algunas maniobras de prueba para identificar los mandos, en particular aquellos correspondientes al encendido y apagado, y sus funciones principales.

 El equipo debe ser destinado solo al uso para el cual ha sido diseñado; cualquier otro uso se considerará inapropiado.

! El fabricante se exime de toda responsabilidad por posibles daños a cosas o personas, causados por un uso inapropiado o erróneo.

! Todas las intervenciones de mantenimiento que requieran de una competencia técnica precisa o de particular capacidad, deben ser realizados exclusivamente por el personal cualificado.

! No ponga en ningún caso el cable de alimentación en tracción.

! Haga revisar periódicamente los dispositivos de seguridad como se indica en el capítulo de mantenimiento extraordinario.

**i** Para garantizar la higiene y proteger los alimentos de fenómenos de contaminación, es necesario limpiar cuidadosamente los elementos

que estén en contacto directo o indirecto con los alimentos y todas las zonas circundantes. Realizar estas operaciones usando exclusivamente productos detergentes para uso alimentario, evitando productos inflamables o productos que contengan sustancias nocivas para la salud.

**i** En el caso de una inactividad prolongada, además de desconectar las líneas de alimentación, es necesario realizar una limpieza de todas las partes internas y externas del equipo.

## 4. NORMAS Y ADVERTENCIAS GENERALES

### 4.1. Informaciones Generales

**i** Este manual ha sido realizado por el fabricante para suministrar las informaciones necesarias a todo el personal autorizado a trabajar con ella.

**i** Se aconseja, a aquellos que recibirán las informaciones, de leerlas atentamente y aplicarlas con rigurosidad.

! La lectura de las informaciones contenidas en el siguiente documento, permitirá evitar riesgos en cuanto a la salud y a la seguridad de las personas.

**i** Conserve este manual durante toda la vida útil del equipo, en un lugar visible y de fácil acceso, para tenerlo siempre a disposición en el momento en el que sea necesario consultarlo.

### 4.2. Garantía

La garantía del equipo y de los componentes de nuestra producción, tiene una duración de 2 años a partir de la fecha de expedición y consiste en el suministro gratuito de las partes que, a nuestro juicio, resulten defectuosas.

En conformidad con las indicaciones expuestas en el manual, dentro de estos defectos no se

El equipo ha sido diseñado para la refrigeración de alimentos. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

**i** El equipo no está destinado a ser utilizado por:

- personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas.
- niños
- personas con falta de experiencia y/o conocimiento del producto/proceso.

**i** El equipo no es apto para su instalación en el exterior y/o en ambientes sometidos a la acción de agentes atmosféricos (como el sol, la lluvia, etc.).

incluyen aquellos generados por un uso incorrecto del producto.

Están excluidos de la garantía los gastos derivados de mano de obra, viajes y transporte.

Los materiales que se sustituyan en el período de garantía, se consideran de nuestra propiedad, y por tanto deben ser devueltos a cargo del cliente.

### 4.3. Sustitución de Partes

**!** Antes de realizar cualquier sustitución, activar todos los dispositivos de seguridad previstos.

**i** En particular desactivar la alimentación eléctrica mediante el interruptor diferencial seccionador.

Si es necesario sustituir piezas desgastadas, utilice únicamente piezas de recambio originales.

**i** No se acepta ninguna responsabilidad por los daños o el mal funcionamiento causados por:

- el incumplimiento de las instrucciones de este manual;
- reparaciones que no se han llevado a cabo de manera profesional;
- utilización de piezas de recambio no originales;

- intervenciones de técnicos no especializados;
- intervenciones no autorizadas;
- falta de mantenimiento preventivo;
- uso inadecuado del equipo
- acontecimientos imprevisibles
- uso del equipo por personal insuficientemente formado
- la no aplicación de las disposiciones sobre seguridad e higiene en el trabajo vigentes en el país de utilización.

No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños causados por las conversiones y/o modificaciones realizadas por el usuario final.

### 4.4. Descripción del Equipo

La vitrina refrigerada, de ahora en adelante definida como equipo, ha sido diseñada y fabricada para la conservación de los alimentos en el ámbito de la restauración profesional.

- 1) **área de condensación** : se ubica en la parte lateral derecha y se caracteriza por la presencia de la unidad condensadora.
- 2) **área eléctrica** : se ubica en la parte anterior de la unidad condensadora y contiene los equipos de control y

alimentación, así como los cables eléctricos.

- 3) **área de evaporación** : está situada en el interior del compartimiento en la parte derecha
- 4) **área de almacenamiento** : está situada en los pequeños depósitos colocados en el depósito interior y está destinada a la conservación de los alimentos.







#### 4.5. Placa Descriptiva

Las equipos están dotados de clase climática que indica la temperatura ambiente dentro de la cual el frigorífico funciona correctamente.

A continuación las clases climáticas existentes:

- 1) Código del equipo
- 2) Descripción del equipo
- 3) Número de matrícula
- 4) Tensión y frecuencia de alimentación
- 5) Potencia Nominal
- 6) Potencia de Descongelación
- 7) Potencia Total Lámparas
- 8) Clase climática
- 9) Tipo y Cantidad de gas refrigerante
- 10) Número de refrigerante del componente principal del gas de soplado de la espuma aislante
- 11) Símbolo RAEE

		2018
Code Kode Codice	XXXXXXXXXX	①
Descrizione / Description	XXXXXXXXXX XXXXXXXXX	②
Serial No./ Serien Nr./ Matricola	XXXXX.XXXXX	③
Tension / Spannung / Tensione	xxx V~ xx Hz	④
Input / Leistungsaufnahme / Potenza	xxx W xxx A	⑤
 Defrost Power / Potenza Sbrinamento	xxx W	⑥
Climate Class / Klimaklasse / Classe Climatica	5	⑧
Refrigerant Kuehlmittel Refrigerante	xxxx xxxx Kg	⑨
Insulation Isolierung Isolamento	HFO1233zd	⑩
⑪ 	 Max  xx W	⑦

La clase climática descrita en la placa de características se refiere a los siguientes valores:

Clase Climática	EN 60335-2-89	EN ISO 23953	
	Temperatura Ambiente	Temperatura Ambiente	Humedad Relativa
<b>4</b>	32°C	30°C-	55%

#### 4.6. Equipo de protección personal

La identificación y selección del equipo de protección personal adecuado es responsabilidad del empresario o del responsable del lugar de trabajo o del técnico de servicio.

El equipo identificado debe ser usado por los operadores.

Durante el uso ordinario, los guantes protegen las manos de la bandeja fría.

A continuación se enumeran los principales equipos de protección individual (EPI) que deben utilizarse durante las distintas operaciones de trabajo.

Operacion	Ropa de protección	Calzado de seguridad	Guantes	Lentes	Casco o yelmo
Transporte y logística		■	□		□
Desembalaje		■	□		
Montaje		■	□		
Uso ordinario	■	■	□		
Limpieza ordinaria	□	■	■	□	
Limpieza extraordinaria	□	■	■	□	
Mantenimiento	□	■	□		
Desmontaje	□	■	□		
Desguace	□	■	□		

■ Equipos de protección individual (EPI) obligatorios

□ Equipo de protección individual (EPI) que se utilizará en caso necesario

## 4.7. Riesgos residuales

El diseño correcto del equipo y la instalación de una protección adecuada no eliminan completamente los riesgos para el operador.

Este manual enumera el equipo de protección personal que el operador debe utilizar.

Durante la instalación de los equipos se ha previsto un espacio suficiente para limitar los riesgos. Para mantener estas condiciones, las

zonas que rodean al equipo deben mantenerse limpias, secas, bien iluminadas y libres de obstáculos.

La siguiente es una lista de riesgos residuales que permanecen en la máquina

Riesgo residual	Descripción
Resbalón o caída	El operador puede resbalar debido al agua, el aceite o la suciedad del suelo.
Quemaduras Abrasión	El usuario toca intencionadamente o no ciertos componentes del interior del aparato (por ejemplo, bandejas frías, aletas de refrigeración y tubos) sin utilizar guantes de protección.
Electrocución	Contacto con partes eléctricas en tensión durante operaciones de mantenimiento realizadas sin quitar la alimentación.
Caída	El operario interviene en el equipo utilizando medios inadecuados para acceder a la parte superior.
Lesiones	Es posible que el panel de control superior no esté bien fijado. El panel de instrumentos puede cerrarse bruscamente.
Volcado	Durante las operaciones de manipulación de equipos y embalajes utilizando equipos de elevación y/o manipulación inadecuados o con una carga desequilibrada
Gas refrigerante	Inhalación de gas refrigerante. El tipo de refrigerante se encuentra en la placa de características del equipo.

## 5. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

### 5.1. Informaciones generales

El equipo debe ser transportado y manipulado utilizando medios apropiados con la capacidad adecuada.



El equipo sólo debe ser transportado, manipulado y almacenado por personal cualificado.

Los siguientes son los requisitos mínimos para el personal cualificado:

- formación técnica específica y experiencia en el uso de equipos de elevación;

- conocimiento de las normas de seguridad y de la legislación aplicable;
  - conocimiento de los requisitos generales de seguridad;
  - respeto por el uso de los equipos de protección individual adecuados al tipo de operación realizada;
- la capacidad de reconocer con antelación y evitar cualquier posible peligro.

### 5.2. Transporte y manipulación



Está prohibido situarse debajo de las cargas suspendidas durante la manipulación y el transporte. El personal no autorizado no puede entrar en la zona de trabajo. La carga transportada puede moverse al frenar, acelerar, tomar las curvas y en las carreteras en mal estado.



El equipo debe manejarse en posición horizontal. Está prohibido mover el equipo en posición vertical.

Para la correcta realización de las operaciones de elevación, utilice el tipo de equipo más adecuado en cuanto a características y capacidad de carga: carretillas elevadoras o transpaletas.



Evite empujar o arrastrar el equipo durante su manipulación.



Antes de la elevación, asegure la zona circundante e impida el acceso al personal. Coloque el equipo a una altura mínima del suelo y asegúrese de que la carga es estable.



No levante el equipo de ninguna otra manera que la explicada en este manual. Antes de colocar la carga, compruebe que el suelo está nivelado y tiene suficiente capacidad de carga para soportar el peso.

### 5.3. Almacenamiento



El equipo debe almacenarse en un entorno no agresivo y sin vibraciones.



La temperatura ambiente debe estar entre -10°C y +50°C. Evite los ambientes excesivamente húmedos. El lugar de almacenamiento debe tener una superficie de apoyo adecuada para evitar la deformación de la máquina o el daño de los pies de apoyo.



La colocación, el montaje y el desmontaje del equipo deben ser realizados por personal especializado.

## 6. INSTALACIÓN

### 6.1. Embalaje Y Desembalaje

Realizar el movimiento y la instalación respetando las informaciones suministradas por el fabricante, reportadas directamente en el embalaje, en el equipo y en este manual.



Utilice guantes de protección antes de desembalar.



Evite empujar o arrastrar el equipo para evitar riesgos de vuelco y daños a la estructura.

El sistema de elevación y transporte del producto en el embalaje, prevé el uso de una carretilla elevadora o de una transpaleta.

**!** **ATENCIÓN** : Preste atención al cable de alimentación y a la posición de los pies, cuando esté insertando el dispositivo de elevación.

El embalaje es de cartón y la paleta de madera. En el embalaje de cartón están impresos una serie de símbolos que muestran, según las normativas internacionales, las prescripciones a las que se deberán someter los equipos durante las operaciones de carga y descarga, transporte y almacenamiento.



Verificar, en el momento de la entrega, la integridad del embalaje y que durante el transporte no haya sufrido daños

Los posibles daños serán inmediatamente impugnados al transportador.

Se debe quitar el embalaje lo antes posible, con el objetivo de verificar la integridad del equipo y la ausencia de daños

## 6.2. Instalación

**!** Las operaciones de puesta en marcha e instalación deben ser realizadas por personal especializado. Si el equipo utiliza el refrigerante R290, deben tomarse todas las precauciones posibles para evitar cualquier peligro relacionado con la inflamabilidad de este gas.

Se debe cumplir con todas las fases de instalación, hasta finalizar el proyecto general.

**!** Las operaciones de instalación y montaje deben realizarse de acuerdo con las normas de seguridad vigentes.

**!** El equipo utilizado para las operaciones de instalación y montaje debe cumplir con las normas de seguridad vigentes.

La zona de instalación debe estar provista de todas las conexiones de alimentación, de descarga de los residuos de producción, debe estar iluminada adecuadamente y contar con todos los requisitos higiénicos y sanitarios que respondan a las leyes vigentes.

No trabajar el cartón con utensilios cortantes, para no dañar los paneles de acero subyacentes. Quitar hacia arriba el embalaje de cartón.

Verifique, después de quitar el embalaje, que las características del equipo correspondan a las ordenadas por usted en el pedido;

Si existen anomalías contacte inmediatamente al comerciante.

**i** En los equipos de acero inoxidable, retire con cuidado la película protectora de las paredes interiores y exteriores, evitando el uso de herramientas metálicas.

Si queda adhesivo en las paredes de la máquina, elimínelo con un disolvente no corrosivo; aclare y seque bien después de la limpieza. Es aconsejable aplicar una película de aceite protectora a todas las superficies de acero.

**!** Los elementos del embalaje (bolsas de nylon, poliestirol expandido, grapas) no se deben dejar al alcance de los niños

Quitar el film protector en PVC de las paredes internas y externas, evitando el uso de utensilios metálicos.

**i** Los envases deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente en el país donde se utiliza el equipo.

**i** Para optimizar los consumos y reducir el desgaste de la máquina, no la coloque cerca de fuentes de calor o en ambientes con temperaturas muy elevadas.

Proceda a la nivelación del equipo mediante los pies.

**!** Es esencial que el equipo esté nivelado, de lo contrario el funcionamiento de la máquina puede verse afectado.

Instale el equipo de forma que el puesto de trabajo esté situado frente al panel de control.

**i** No empuje ni arrastre el aparato durante la instalación para evitar que se vuelque o cause daños a las piezas o a las personas

**!** Este aparato sólo debe instalarse y ponerse en funcionamiento en locales permanentemente ventilados.

**i** Conectar y dejar insertado por un cierto período de tiempo (al menos dos horas) antes de

controlar el funcionamiento. Durante el transporte es probable que el aceite lubricante del compresor haya entrado en el circuito refrigerante, obstruyendo los capilares: como consecuencia, el equipo funcionará por algún tiempo sin producir frío, hasta que el aceite no vuelva al compresor.

! El tamaño del compartimento que alberga el equipo debe ser tal que evite concentraciones

### 6.3. Conexión de la Alimentación Eléctrica

**i** La conexión se debe efectuar por el personal autorizado y cualificado, respetando las leyes vigentes y con el uso del material apropiado y señalado.

**i** Antes de conectar el equipo a la red de alimentación eléctrica, controle que la tensión y la frecuencia correspondan a los datos de la placa de matrícula, que se encuentra en la parte posterior del equipo.

**i** Este equipo se suministra con una de las siguientes tensiones de funcionamiento:

- 220V/240V~ 50Hz

! Disponga de una toma de corriente con conexión a tierra con capacidad suficiente para el consumo de energía indicado en la placa de características.

### 6.4. Sustituir el cable de alimentación

! Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio autorizado, o alternativamente por una persona con cualificación similar, con el fin de evitar cualquier riesgo.

! Antes de cualquier intervención, desconecte la alimentación principal.

excesivas de gas en caso de fuga del circuito de refrigeración y, en cualquier caso, el compartimento debe tener una superficie libre NUNCA inferior a 4 veces el espacio ocupado por el equipo. Hay que tener en cuenta el espacio necesario para garantizar unas vías de escape adecuadas en todo momento. Este compartimento debe estar bien ventilado.

! Está prohibido hacer funcionar el equipo conectado a un sistema sin conexión a tierra

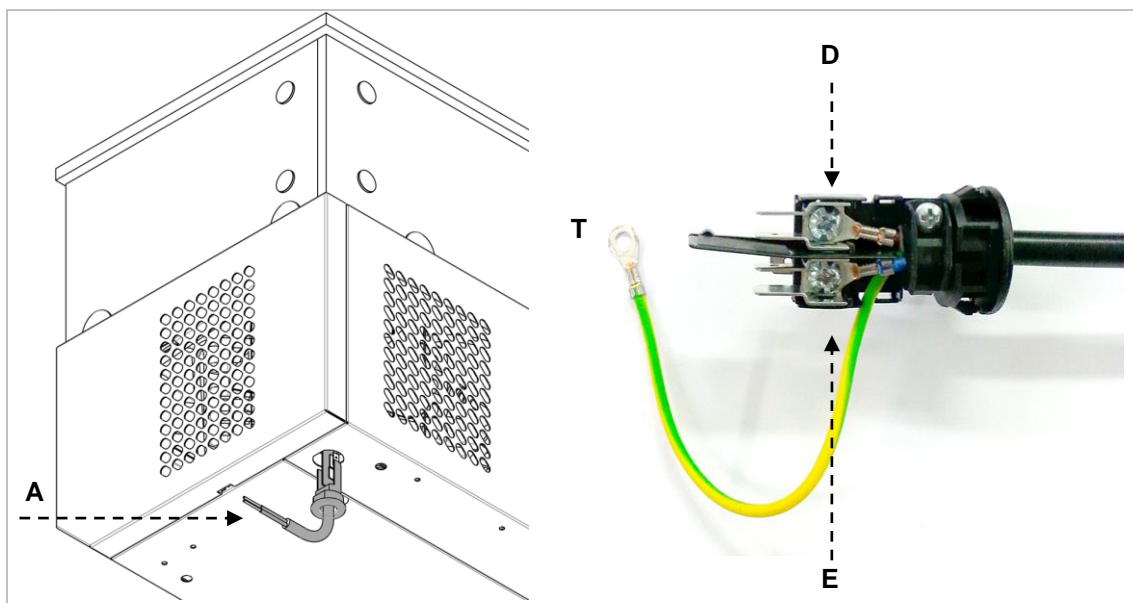
! El enchufe debe ser accesible incluso después de haber colocado el equipo en el punto de instalación..

**i** El enchufe debe estar siempre visible para el operario que realiza los trabajos de mantenimiento..

Tras la conexión eléctrica, compruebe que la tensión de alimentación, con la máquina en funcionamiento, no se desvía del valor nominal indicado en la placa de características  $\pm 10\%$ .

Para conectarse correctamente, siga las instrucciones.

1. Afloje el prensaestopas (A).
2. Desconecte primero los conductores (D) (E) y después el cable de puesta a tierra (T).
3. Sustituya el cable de alimentación. Utilice un cable flexible de características no inferiores al tipo **H05VV-F** - 60227 - IEC53.
4. Asegure el prensaestopas (A).



**!** Antes de proceder a la conexión, asegúrese de que la red de suministro antes del aparato está

equipada con un disyuntor diferencial adecuado de potencia suficiente para proteger el aparato de sobrecargas o cortocircuitos.

## 6.5. Prueba

El equipo se entrega listo para ser usado por el adquirente.

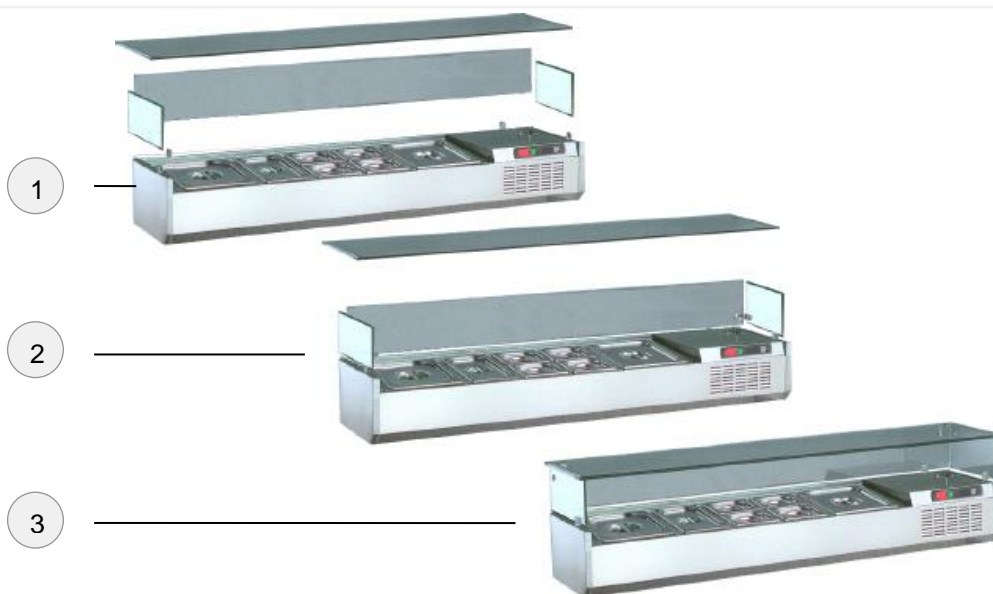
Dicha funcionalidad está garantizada por la superación de las pruebas (prueba eléctrica -

prueba funcional - prueba estética) y por las certificaciones correspondientes mediante los anexos específicos.

## 6.6. Montaje De los Cristales

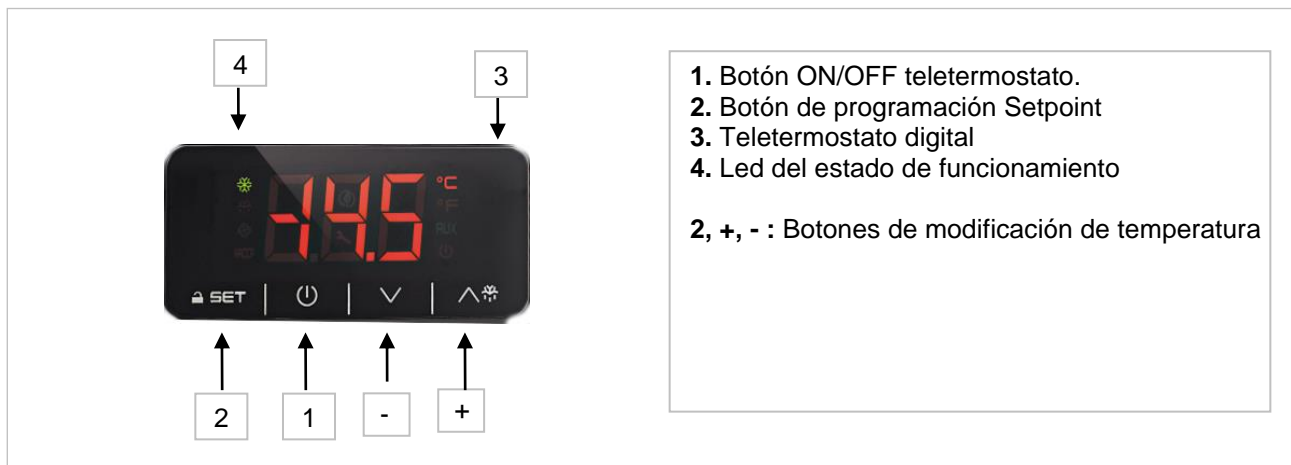
Seguendo el esquema adjunto, realice las siguientes operaciones:

1. Enroscar los sujetadores de cristales en el marco de la vitrina y fijar sucesivamente los cristales laterales y posteriores.
2. Unir el cristal lateral con el posterior, usando las dos escuadras incluidas.
3. Fijar el cristal superior con las escuadras de tres vías incluidas.



## 7. USO Y FUNCIONAMIENTO

### 7.1. Descripción De los Mandos



### 7.2. Funcionalidad

#### Encendido y apagado del Teletermostato

**Encendido del instrumento (ON)** : presionar por 4 segundos el botón . Al pulsar el botón, el LED parpadea.

**Apagado del instrumento (OFF)** : presionar por 4 segundos el botón . Al pulsar el botón, el LED parpadea.

#### Programación De La Temperatura De Trabajo

La temperatura programada, durante la prueba en la empresa, se muestra presionando el pulsador , el LED parpadea. Dicha temperatura permanece visualizada por 5 segundos, durante los cuales se puede modificar accionando, sobre los botones y que simbolizan respectivamente el aumento o la disminución de la misma.

Después de 15 segundos, si no se aprietan los botones y se visualiza de nuevo la temperatura del compartimento refrigerado. La temperatura interna del compartimento puede ser programada por el usuario entre el nivel máximo (parámetro r2) y mínimo (parámetro r1) resaltada en la etiqueta con el intervalo de temperatura.

#### Desbloqueo del teclado

Tras 30 segundos de inactividad, el teclado se bloquea automáticamente. Para desbloquear el

teclado, pulse cualquier botón durante al menos 4 segundos; la pantalla mostrará 'UnL'.

#### Visualización temperatura sondas


Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado. Pulse durante al menos 4 segundos el botón . La pantalla muestra el primer texto disponible. Presione el botón o para seleccionar el mensaje "Pb1" (sonda cámara). Para visualizar el valor leído por la sonda cámara, pulsar .

Pulsar de nuevo el botón para visualizar "Pb1". Para salir del procedimiento, presione el botón : la pantalla muestra nuevamente la temperatura leída por la sonda de la cámara.

#### Horas de funcionamiento del compresor


Para visualizar las horas de funcionamiento del compresor, siga las siguientes instrucciones.

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Mantenga presionado el botón  durante 4 segundos: la pantalla muestra el primer texto disponible.

Tocar el botón  o  para seleccionar la entrada "CH".


Presione el botón  para visualizar los datos.


Para salir del procedimiento, presione el botón : la pantalla muestra nuevamente la temperatura leída por la sonda de la cámara.

### Restablecimiento horas de funcionamiento del compresor




Per azzerare il contatore eseguire le seguenti istruzioni.

Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado.

Mantenga presionado el botón  durante 4 segundos: la pantalla muestra el primer texto disponible.

Tocar el botón  o  para seleccionar la entrada "rCH".

Presione el botón : se solicita la contraseña para reiniciar el contador.

Con los botones  y  configure la contraseña **149**: presione el botón  para confirmar. La pantalla mostrará '---' parpadeando durante 4 segundos, tras lo cual el aparato saldrá del procedimiento y volverá a mostrar la temperatura de la cámara.

### Visualización en la pantalla LED

Sono presenti le seguenti segnalazioni grafiche all'interno dell'area display:



## 7.3. Recomendaciones Para el Uso

### Inactividad prolongada

Si el equipo se mantiene inactivo durante un largo período de tiempo, proceda de la siguiente manera:

1. Accionar el interruptor automático seccionador para desactivar la conexión a la línea eléctrica principal.
2. Limpiar cuidadosamente el equipo y las zonas circundantes.

### Recomendaciones para una utilización normal

Aplique las siguientes recomendaciones, para garantizar un uso correcto del equipo:

- Evitar la obstrucción de la zona superior, anterior o posterior de la unidad condensadora, para facilitar al máximo la eliminación de calor del condensador.
- Mantener siempre limpia la parte anterior del condensador, utilizando un cepillo suave y evitando el uso de utensilios rígidos o metálicos que puedan dañar el sistema de aletas del condensador.

3. Cubrir con una capa de aceite alimentario las superficies de acero inoxidable.
4. Realizar todas las operaciones de mantenimiento;
5. Dejar las puertas semicerradas para evitar la formación de moho y/o olores desagradables.

- Controlar que la superficie de apoyo del equipo sea plana.
- Evitar la introducción de sustancias líquidas o sólidas con temperatura superior a la del ambiente, e introduzca el material solo cuando el equipo haya alcanzado la temperatura de funcionamiento.
- No poner los materiales que se deben conservar, en contacto con las paredes interiores, ya que bloquean la circulación del aire que garantiza la uniformidad de la

temperatura interna del compartimiento refrigerado. ➤

### Descongelación

La descongelación del compartimiento interno se efectúa periódicamente según las siguientes modalidades:

➤ Apague el equipo.

- Esperar un período suficiente, para que los restos de hielo del interior del compartimiento refrigerado, se derritan.
- Limpiar cuidadosamente y secar con un paño suave.
- Volver a encender el interruptor general.

## 8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 8.1. Advertencias Para La Limpieza Y El Mantenimiento

**!** Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, active todos los dispositivos de seguridad previstos. En particular, desconecte la fuente de alimentación mediante el disyuntor y desconecte el enchufe.

Durante el mantenimiento, el cable y el enchufe deben ser visibles para el operario que realiza el trabajo.

No toque el equipo con las manos mojadas o húmedas ni con los pies descalzos.

No retire los protectores de seguridad.

Utilizar el equipo de protección personal adecuado.

Durante el mantenimiento, siguen existiendo algunos riesgos que no pueden eliminarse y que deben neutralizarse adoptando un comportamiento adecuado.

Está prohibido realizar operaciones de inspección, limpieza y/o mantenimiento con piezas en movimiento.

### 8.2. Mantenimiento Ordinario

El mantenimiento ordinario consiste en la limpieza diaria de todas las partes que puedan estar en contacto con los alimentos.

Un mantenimiento correcto permite obtener las mejores prestaciones, una duración prolongada del equipo y un mantenimiento constante de los requisitos de seguridad.

No dirigir chorros de agua directos al equipo ni usar aparatos de alta presión.

Para la limpieza del acero inoxidable no usar estropajos, cepillos ni raspadores de hierro, ya que pueden dejar partículas de hierro que si se oxidan pueden provocar herrumbre.

Para quitar los residuos endurecidos utilizar espátulas de madera, de plástico o jabones de goma abrasiva.

Durante los períodos de prolongada inactividad, cubra todas las superficies de acero inoxidable con un paño protector, mojado con aceite de vaselina, y airear periódicamente los locales.

**!** No usar productos que contengan sustancias nocivas y peligrosas para la salud de las personas (solventes, gasolina, etc.).

### 8.3. Mantenimiento Extraordinario

**!** Las operaciones extraordinarias de mantenimiento deben ser realizadas por personal técnico especializado, dotado de todos los equipos de protección personal necesarios.

**!** Está prohibido retirar o manipular los resguardos y dispositivos de seguridad mientras la máquina está en funcionamiento.

**!** Los procedimientos para rellenar el refrigerante y reparar las fugas de gas sólo pueden ser realizados por personal que cumpla con todos los requisitos de la normativa vigente en el país donde se utiliza el equipo.

**!** En el caso de gases refrigerantes inflamables, R290, R600a u otros hidrocarburos, desconecte la máquina de la red eléctrica y limpie completamente el circuito refrigerante con un gas inerte antes de soldar o realizar otros trabajos que requieran llamas o chispas.

**!** En el caso de los gases refrigerantes como el R134a u otros gases de efecto invernadero, cumpla con la normativa vigente en materia de manipulación de Fgas.

**!** En caso de que se pongan de manifiesto situaciones de peligro, como daños y exposición a objetos punzantes, daños en el aislamiento eléctrico o térmico, el equipo no debe ponerse en marcha ni utilizarse y debe ponerse a salvo lo antes posible, impidiendo el acceso a los alrededores si es necesario.

**i** Haga que el personal especializado realice **frecuentemente** las siguientes operaciones:

- Realizar periódicamente la limpieza del condensador, utilizando utensilios adecuados (aspiradoras o cepillos suaves).

- Controlar la perfecta estanqueidad de la junta de la puerta y sustituirla si es necesario.
  - Limpiar periódicamente el depósito de evaporación de la condensación.
  - Controlar que no se hayan aflojado las conexiones eléctricas.
  - Controlar la eficiencia de la resistencia de la puerta (en los modelos BT).
  - Controlar el funcionamiento del teletermostato o de la placa de las sondas.
- Control de la eficiencia de la instalación eléctrica.

#### 8.4. Intervalos de mantenimiento




Para garantizar la eficiencia constante del equipo, es aconsejable realizar las comprobaciones con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:



Tipología	Descripción	Periodicidad
<b>Limpieza ordinaria</b>	Limpieza general del equipo y del área de trabajo circundante	diario
<b>Mando</b>	Comprobar la parte mecánica; comprobar que no hay grietas ni deformaciones; compruebe el apriete de los tornillos comprobar el estado de conservación de los adhesivos y de los símbolos de peligro/información	anualmente
<b>Estructura del equipo</b>	Comprobar el apriete de los tornillos, las principales fijaciones, etc.	anualmente
<b>Señales de seguridad</b>	Comprobar la legibilidad y el estado de conservación de la señalización	anualmente
<b>Armario eléctrico</b>	comprobar el estado de conservación de los componentes eléctricos y del cableado entre el cuadro eléctrico y los componentes eléctricos.	anualmente
<b>Cable de conexión, enchufe y clavija</b>	Revisión del estado de conservación de los componentes (sustituirlos si es necesario)	anualmente
<b>Revisión general de equipos</b>	Inspección general completa de la máquina	10 años

## 9. AVERÍAS

Las informaciones que se brindan a continuación tienen el objetivo de ayudar a identificar y corregir posibles anomalías y disfunciones que podrían presentarse en la fase de uso. Algunos de estos

problemas pueden ser resueltos por el usuario, para todos los demás se requiere una competencia precisa, por tanto, deben realizarse exclusivamente por el personal cualificado.



Problema	Causas	Soluciones
El grupo frigorífico no arranca	Spegnimento tramite interruttore generale	encendido de nuevo, vuelve a arrancar después de 3'
	Manca tensione	controlar el enchufe, las tomas, los fusibles o la red eléctrica
	Altre cause	 <b>Si el problema persiste contactar al centro de asistencia.</b>
El grupo frigorífico funciona continuamente enfriando insuficientemente	Locale troppo caldo	airear el ambiente
	Condensatore sporco	limpiar el condensador
	Insufficiente quantità di gas refrigerante	 <b>Si el problema persiste contactar al centro de asistencia.</b>
	Ventilatore del condensatore fermo	 <b>Si el problema persiste contactar al centro de asistencia.</b>






Problema	Causas	Soluciones
El grupo frigorífico no se detiene	Sonda averiada	 <b>Si el problema persiste contactar al centro de asistencia.</b>
	Teletermostato o termostato averiado	 <b>Si el problema persiste contactar al centro de asistencia.</b>
Rumorosidad del equipo	Vibraciones persistentes	controlar que el equipo no tenga contacto con otros objetos tanto interna como externamente





### 9.1. Visualización alarmas

Reportes / Alarmas	Causas
"Pr1" Erreur de la sonde de contrôle	Sonda utilizada no compatible con el instrumento utilizado
	cable de la sonda interrumpido o cortocircuitado
	sonda defectuosa

### 9.1. Programación de parámetros


Realice las siguientes instrucciones para establecer los parámetros de configuración. Asegúrese de que el teclado no esté bloqueado. Mantenga pulsado el botón  durante 4 segundos: la pantalla mostrará "PA". Pulse el botón .


Utilice los botones  y  para establecer la contraseña **-19**; pulse el botón  para confirmar. La pantalla mostrará "SP". Con los botones  y desplácese por los parámetros disponibles. Para modificar un parámetro, selecciónelo con el botón .

ajuste el valor con los botones  y  ; confirme la modificación con el botón  . Para salir del procedimiento, pulse  durante al menos 4 segundos, o no opere durante al menos 60 segundos.

Interrumpe la alimentación después de cambiar los parámetros.



## 10. ELIMINACIÓN DEL EQUIPO

 Este equipo ha sido realizado en conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 Asegurándose que este equipo sea eliminado de manera correcta, el usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias

La eliminación abusiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos será sancionada en conformidad con lo dispuesto por las leyes vigentes en el territorio en que se ha cometido la infracción.

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas con efectos potencialmente nocivos no sólo para el ambiente, sino también para la salud de las personas. Se aconseja efectuar su eliminación de modo correcto.


 El símbolo  sobre el producto o sobre la documentación que lo acompaña, indica que este producto no debe ser considerado un residuo doméstico, sino que se debe entregar al punto idóneo de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

### 10.1. Bodega de desechos


Al final del ciclo de vida del producto, no eliminar en el medio ambiente el aparato.


Está admitido u almacenaje provvisorio de los desechos especiales, en vista de una eliminación, por medio del tratamiento y/o almacenaje definitivo.


De todos modos se deben cumplir con las leyes vigentes en cuanto a la tutela del ambiente, en el país del utilizador.


 Para más información acerca del tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, contacte la oficina local correspondiente, el servicio de recogida de los residuos domésticos o el local donde se ha adquirido el producto.

### 10.2. Procedimiento ed desmontaje del equipo


 Las operaciones de desarmado, de todos modos, tiene que ser realizada por personal especializado.


 Si el equipo utiliza el refrigerante R290, deben tomarse todas las precauciones posibles para evitar cualquier peligro relacionado con la inflamabilidad de este gas.

 Las puertas tendrán que desmontarse antes de la eliminación del aparato.

 Hacer que el aparato sea inutilizable para su eliminación, sacando el cable de alimentación y cualquier dispositivo de cierre espacios, con el fin

de evitar que alguien pueda quedar encerrado en el interior.

 Si el equipo utiliza refrigerante R452A, R134a u otro gas de efecto invernadero (Fgas), es obligatorio recuperar y eliminar el refrigerante según lo establecido.

 Desmontar el frigorífico, agrupando los componentes de acuerdo a su naturaleza química, recordando que en el compresor hay aceite lubricador y fluido refrigerante, que se pueden recuperar y volver a usar, y que los componentes del frigorífico son desechos especiales asimilables a los urbanos.

## 11. FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R290

Designación	Fórmula química
HC-290	CH <sub>3</sub> CH <sub>2</sub> CH <sub>3</sub>

### IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

- Extremamente inflamable
- Gas licuado



GHS02



GHS04

### MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

**Inhalación:** En alta concentración puede causar asfixia. Los síntomas pueden incluir pérdida de

movilidad y/o conocimiento. Las víctimas pueden no darse cuenta de la asfixia. En bajo nivel de concentración puede tener un efecto narcótico. Los síntomas pueden incluir mareos, dolor de cabeza, náusea y pérdida de la coordinación. Desplazar la víctima en una zona no contaminada usando un respirador. Mantener el paciente acostado y en un lugar cálido. Llame a un médico. En caso de paro respiratorio, realizar respiración artificial.

**Contacto con la piel o con los ojos:** En caso de derrame, lavar con agua durante como mínimo 15 minutos.

**Ingestión:** Vía de exposición poco probable.

### MEDIDAS CONTRA EL FUEGO:

#### Medios de extinción adecuados:

Agua pulverizada, polvo seco.

#### Medios de extinción inadecuados:

NO utilice chorros de agua para la extinción.

Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>).

## 12. FICHA TÉCNICA DEL REFRIGERANTE R134a

La fórmula química del fluido **R134a**:

Designación	Fórmula química
HFC-134a	CH <sub>2</sub> FCF <sub>3</sub>

La fórmula química del fluido **R452A**:

Designación	%	Fórmula química
HFC-125	59%	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub>
HFC-1234yf	30%	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub>
HFC-32	11%	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>

### IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

La rápida evaporación del líquido puede provocar congelamiento. La inhalación de concentraciones elevadas de vapor, puede causar irregularidad cardíaca, efectos narcóticos a corto plazo (vértigos, dolores de cabeza y confusiones mentales), desmayos o la muerte.

**Efectos en los ojos:** Congelamiento o quemaduras por el frío, causados por el contacto con el líquido.

**Efectos en la piel:** Congelamiento o quemaduras por el frío, causados por el contacto con el líquido.

**Efectos de la ingestión.** La ingestión no está considerada un medio de exposición.

### MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

**Ojos:** En caso de contacto, lavar inmediatamente los ojos con abundante agua por al menos 15 minutos. Consultar un médico.

**Efectos en la piel:** Lavar con agua por al menos 15 minutos después de un contacto excesivo. Si es necesario, curar el congelamiento, calentando cuidadosamente la zona afectada. Acudir al médico en caso de irritación.

**Ingestión oral:** La ingestión no está considerada un medio de exposición.

**Inhalación:** Si se inhalan concentraciones elevadas, trasladar a la persona al aire libre. Mantener tranquila a la persona. Si la persona no respira, proceder a la respiración artificial. Si existe dificultad para respirar, suministrar oxígeno. Acudir al médico.